



Unterstützung
für Familien im Stadtteil

ألدیک مو عد بدائر ةحکومیة او عذذ الصیب او مو عد فی مر کز مشور ة ویود ان

- * ان یکون معک شخض یقف الی جاذبک اثناء اللقاء؟
- * ألدیک اولعائاتک اسئاة ولا قعام من هو الشخض او المعنیة للاجابة عایها؟
- * هل تعلم ماهی حقوةک وماهی واجبا تک؟

کل ذلک یمکنک الحصول علیه من خلال
جمعیة الامهات «Stadtteilmütter»
التي سترافقک وتقدم لک ید العون والمساعدة
هذه الجمعیة تتعهد بالحفاظ علی السریة
والعمل فی اطار مطلحة عائلتک فقط۔

أنت بحاج الی مساعدة فی مجال لتربیة، التعلیم، الدعم وما الی ذلک؟

- * هل تعرف نظام المدارس فی مقاطعة بایرن؟
- * أتبحث عن عروض لتطاء وقت الفراغ أو العطلة مع اولادک؟
- * هل تعرف منظملة التمويل المختلفة،
ومراآز المشورة التي یمکنها مساعدتک؟

عروض منتظمة للمجلمیع الخصصة للنساء مع او بدون علئلة الاوقلت والاملکن:

کل یوم ثلاثاء من الساعة ۰۹:۳۰ الی الساعة ۱۱:۰۰ فی
B۴ «Krabbelgruppe»
کل یوم اربعاء من الساعة ۰۹:۳۰ الی الساعة ۱۱:۰۰ فی
B۴ «Frauenfrühstück»

B4: Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

ما شما راهمراهی مینماییم، اگر گام یا قدم بعدی موفقیت شما هزینه ضرورت دارد

- * آیا میخواهید وعده های ملاقات در ادارات دولتی،
دوکتوران ویا هم ادارات مشوره دهی، شخصی شما را همراهی و در
کنار شما بماند و همچنان شما را در گفتگو ها یاری ومدد رساند؟
- * فامیل شما در موارد مختلف سوال دارند، مگر شما نمیدانید،
چه کسی مخاطب مناسب است؟
- * آیا شما از حقوق و وظایف تان با خبر اید؟

مادران منطقه (Stadtteilmütter) شما و خانواده های شما را همراهی
و رهنمایی میکنند و شما را در امورات بصورت متداوم کمک ویاری
میرسانند، مادران منطقه افراد قابل اعتماد ومحرم اند، صرفاً در
راستایمنافع شما عمل واجراعات مینمایند۔

آیا در مورد تحصیلات، مکتب یا مدرسه پشتیبانی مالی ضرورت دارید؟

- * آیا سیستم تعلیمی بایرن (Bayern) را میشناسید ویا آشنایی دارید؟
- * آیا در جستجوی مصروفیت های اوقات بیکاری یا تفریحی و
مصروفیت های تعطیلی برای بچه های – تان (اولاد) تان استید؟
- * آیا آشنایی با نهاد های مختلف تامین بودجه مالی و
مراکز مشوره دهی دارید؟

مادران منطقه برای شما این امکانت را زمینه سازی ورهنمایی میکنند که
به حالت خانواده های شما مطابقت داشته باشد وشما دیگران را نیز یاری
رسانید۔

پیشنهادات منظم ومتواتر گروهی یا گروهی برای خانم های با خانواده وبدون خانواده

روزهای سه شنبه از ساعت ۹:۳۰ الی ۱۱:۰۰ روز
Krabbelgruppe در ب ۴ یا B۴
روز های چهار شنبه از ساعت ۹:۳۰ الی ۱۱:۰۰ روز
Frauenfrühstück یاصبحانه خانم ها در B۴

B4: Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

Ми будемо з Вами, якщо Вам важко зробити наступний крок.

- * Вам доведеться йти на прийом до закладу, лікарю чи
на консультацій і Вам хотілося б піти туди з кимось,
хто б підтримав Вас під час розмови?
- * Ваша сім'я має питання, але Ви не знаєте,
куди з ними звернутися?
- * Вам не відомі Ваші права та обов'язки?

«Stadtteilmütter» супроводжують Вас а Вашу родину
та нададуть Вам подальшу допомогу. «Stadtteilmütter»
підлягають зобов'язанню про нерозголошення та
конфіденційної інформації та діють виключно на користь
Вашої сім'ї.

ВИХОВАННЯ — ШКОЛА— ДОДАТКОВЕ ОСВІТА – ВАМ ПОТРІБНА ПІДТРИМКА?

- * Ви не знайомі зі шкільною системою Баварії?
- * Ви шукаєте можливості організації дозвілля чи
канікул для Ваших дітей?
- * Вам цікаво дізнатися про різні розвиваючі та освітніх
центрах та пунктах консультацій в нашому місті?

«Stadtteilmütter» проінформують Вас про відповідні
Вашій сім'ї пропозиції та нададуть подальше
посередництво.

РЕГУЛЯРНІ ДОСУГОВІ ГРУПИ ДЛЯ ЖІНОК З СІМ'ЄЮ І БЕЗ СІМ'І

По вівторках з 9:30 до 11:00 годин: **групи для малюків**
(від 0 до 3-х років) **та мам** (за адресою: B4)
По середах з 9:30 до 11:00 години: **сніданок для жінок**
(за адресою: B4)
Адреса **B4:** Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

Bir sonraki adımı atmakta zorlandığınız za- manlarda sizlere eşlik etmek istiyoruz.

- * Eğer yetkililer, doktorlar ve danışmanlık hizmetleri sunan
dairelerde randevularınız var ise ve görüşmelerde sizi
desteklemek için yanınızda biri var olsun istiyorsanız
sizlere yardımcı olabiliriz.
 - * Aile üyelerinizin soruları var ise, ama danışılacak doğru
kişi kim bilmiyor iseniz sizlere destek olabiliriz.
 - * Hak ve yükümlülüklerinizden haberdarmisiniz?
- Bu gibi konularda şehir annelerimiz size ve ailenize eşlik
edecek ve size yardımcı olabilecekler.
Şehir annelerimiz gizlilik konusunda özel eğitilmişlerdir.
Ailenizin haklarını korumakla beraber istekleriniz doğrultu-
sunda hareket etmekle yükümlüdürler.

EĞİTİM, OKUL VE ÇOCUK GELİSİMİ DESTEĞİ KONULARINDA YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?

- * Baviera okul sistemi hakkında neler biliyorsunuz?
- * Çocuklarınız için bir eğlence veya boş vakitlerini
gecirmeleri için yararlı alternatiflermi mi arıyorsunuz?
- * Çeşitli yardım ve destek kuruluşlarından ve danışma
merkezlerinden haberdarmisiniz?

Şehir annelerimiz sizlere destek olmakla beraber bu
gibi sorularda ailenize uygun Cevapları sizlere sunabilir
ve yardımcı olabilirler.

AİLESİ OLAN VE OLMAYAN BAYANLARIMIZI, DÜZENLİ GRUP FAALİYETLERİ HAKKINDA BİLGİLENDİRİLİR

Salı günleri saat 09:30 ile 11:00 arası 0 – 3 yaş **bebek
grupu, Annelerle birlikte** (B4 de)
Carsamba günleri saat 09:30 ile 11:00 arası **Bayanlara
Kahvaltı** (B4 de)
B4: Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

Unterstützung von Anfang an –
die Stadtteilmütter bieten Orientierung

Das Angebot der Stadtteilmütter richtet sich an Familien, die in ihrer Erziehungskompetenz gestärkt werden wollen. Sie begleiten Zuwanderer bei der erfolgreichen Integration in unsere Gesellschaft.

Stadtteilmütter beraten über die Möglichkeiten der Unterstützung durch das Bildungs-, Sozial und Gesundheitssystem. Sie begleiten Familien zu Behörden und Beratungsstellen und erleichtern den Kontakt zwischen Bürgern und Einrichtungen.

Stadtteilmütter sind Mitarbeiterinnen des Jugendamts der Stadt Aschaffenburg und arbeiten mit dem Integrationsmanagement zusammen. Für ihre Tätigkeit sind die Stadtteilmütter qualifiziert worden. Das Ziel der Stadtteilmütter ist es, Hilfe zur Selbsthilfe zu geben, damit sich Familien in der Zukunft selber helfen können.

Öffentliche Einrichtungen können das Angebot der Stadtteilmütter ebenfalls wahrnehmen und sie zum Gespräch mit Bürgern einladen. In Rücksprache mit dem Organisationsteam können weitere Schritte der Begleitung geplant werden.

Kontakt Organisationsteam:
KOKI – Netzwerk frühe Hilfen
☎ 06021 - 451 18 65
✉ koki@aschaffenburg.de



Wir begleiten Sie, wenn der nächste Schritt
Überwindung kostet.

- * Stehen bei Ihnen Termine bei Behörden, bei Ärzten oder Beratungsstellen an und Sie hätten gerne jemanden an Ihrer Seite, der Sie bei den Gesprächen unterstützt?
- * Ihre Familie hat Fragen, aber Sie wissen nicht, wer die richtige Ansprechperson ist?
- * Kennen Sie Ihre Rechte und Pflichten?

Stadtteilmütter begleiten Sie und Ihre Familie und helfen Ihnen weiter.
Stadtteilmütter unterliegen der Schweigepflicht und handeln ausschließlich im Interesse Ihrer Familie.

ERZIEHUNG • SCHULE • FÖRDERUNG –
BRAUCHEN SIE UNTERSTÜTZUNG?

- * Kennen Sie das bayrische Schulsystem?
- * Suchen Sie ein Freizeit- oder Ferienangebot für Ihre Kinder?
- * Kennen Sie die verschiedenen Fördereinrichtungen und Beratungsstellen?

Die Stadtteilmütter zeigen Ihnen Angebote, die zu Ihrer Familie passen und vermitteln weiter.

REGELMÄSSIGE GRUPPENANGEBOTE
FÜR FRAUEN MIT UND OHNE FAMILIE

dienstags 9:30 – 11:00 Uhr **Krabbelgruppe** im B4
mittwochs 9:30 – 11:00 Uhr **Frauenfrühstück** im B4

B4: Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

If the next step is hard for you,
we are taking your hand!

- * Do you have an appointment at public authorities, the doctor or an information centre and would you appreciate someone by your side who can support you?
- * Do you wonder who is the best counselor for your family’s questions?
- * Do you know your rights and obligations?

Aschaffenburg’s »Stadtteilmütter« can accompany and help you and your family.
The »Stadtteilmütter« are bound to professional discretion and act solely on behalf of your family.

EDUCATION • SCHOOL • PROMOTION —
DO YOU NEED SUPPORT?

- * Do you know the Bavarian school system?
- * Are you looking for leisure activities and holiday programmes for your children?
- * Do you know the various support agencies and information centres in Aschaffenburg?

Aschaffenburg’s »Stadtteilmütter« can show you the right services for your family.

REGULAR GROUP OFFERS FOR WOMEN
WITH OR WITHOUT FAMILY

Tuesdays from 9:30 – 11:00 a.m.
Toddler Group in B4
Wednesdays from 9:30 – 11:00 a.m.
Women’s Breakfast in B4
B4: Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

Мы будем с Вами, если Вам трудно
сделать следующий шаг.

- * Вам предстоит идти на приём в учреждение, к врачу или на консультации и Вам хотелось бы пойти туда с кем-то, кто бы поддержал Вас во время разговора?
- * У Вашей семьи есть вопросы, но Вы не знаете, куда с ними обратиться?
- * Вам не известны Ваши права и обязанности?

«Stadtteilmütter» сопровождают Вас и Вашу семью и окажут дальнейшую помощь. «Stadtteilmütter» подлежат обязательству о неразглашении конфиденциальной информации и действуют исключительно в интересах Вашей семьи.

ВОСПИТАНИЕ • ШКОЛА • ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ — ВАМ НУЖНА ПОДДЕРЖКА?

- * Вы не знакомы со школьной системой Баварии?
 - * Вы в поиске возможностей организации досуга или каникул для Ваших детей?
 - * Вам хочется узнать о различных развивающих и образовательных центрах и пунктах консультаций в нашем городе?
- «Stadtteilmütter» проинформируют Вас о подходящих предложениях и окажут дальнейшее посредничество.

РЕГУЛЯРНЫЕ ДОСУГОВЫЕ ГРУППЫ
ДЛЯ ЖЕНЩИН С СЕМЬЯМИ И БЕЗ

по вторникам с 9:30 до 11:00 часов: **группы для малышей** (от 0 до 3-х лет) **и мам** (по адресу: B4)
по средам с 9:30 до 11:00 часов: **завтрак для женщин** (по адресу: B4)
B4: Behlenstraße 4, 63741 Aschaffenburg

WIR sind für
die Stadt Aschaffenburg im Einsatz

Stadtteilmütter für Familien
der Stadt Aschaffenburg

Büro und Sprechstunden
Im Jugend- und Wohnertreff B4

📍 Behlenstraße 4
63741 Aschaffenburg
☎ 06021 - 444 91 88
🌐 www.aschaffenburg.de → Bürger in Aschafenburg → Integration → 🔍 Angebote für Eltern und Familien

Naira Akobjan
☎ 0174 - 381 93 49
✉ naira.akobjan@aschaffenburg.de



Naira Akobjan

Hatice Pervan
☎ 0174 - 382 02 15
✉ hatice.pervan@aschaffenburg.de



Hatice Pervan

Züleyha Erden
☎ 0174 - 381 80 51
✉ zueleyha.erden@aschaffenburg.de



Züleyha Erden

